

M. REY

CONCESIONARIO DE:
CHRYSLER ESPAÑA, S. A.

SIMCA 1200:

EL COCHE
QUE USTED
DISEÑARÍA

VD. PUEDE
DISFRUTAR EL
PODER DEL
DODGE 3.700 G.T.

CAMIONES: De 1 1/2 a 25 toneladas. - Versiones en dos, tres y cuatro ejes. Tipo DUMPER para OBRAS PUBLICAS. - Trawler y tracto-remolcado-res.

AUTOBUSES: De 20 a 60 plazas.

TRACTORES AGRICOLAS E INDUSTRIALES: De 36 a 77 HP.
EXTENSA GAMA EN APEROS DE LABRANZA.

MOTORES: Normales, de 60 a 216 HP. - MARINOS: De 33 a 170 HP. - INDUSTRIALES; ELECTROGENOS MARINOS Y TERRESTRES, de 33 a 130 HP.

Servicio y ventas a su disposición en:

BETANZOS
Magdalena, 8 - Telf. 230 y 499

EL FERROL DEL CAUDILLO
Avda. del Generalísimo, 209-215
Teléfonos 354990 y 354991

ANTES DE QUE DECIDA SU COMPRA, CONSULTEENOS

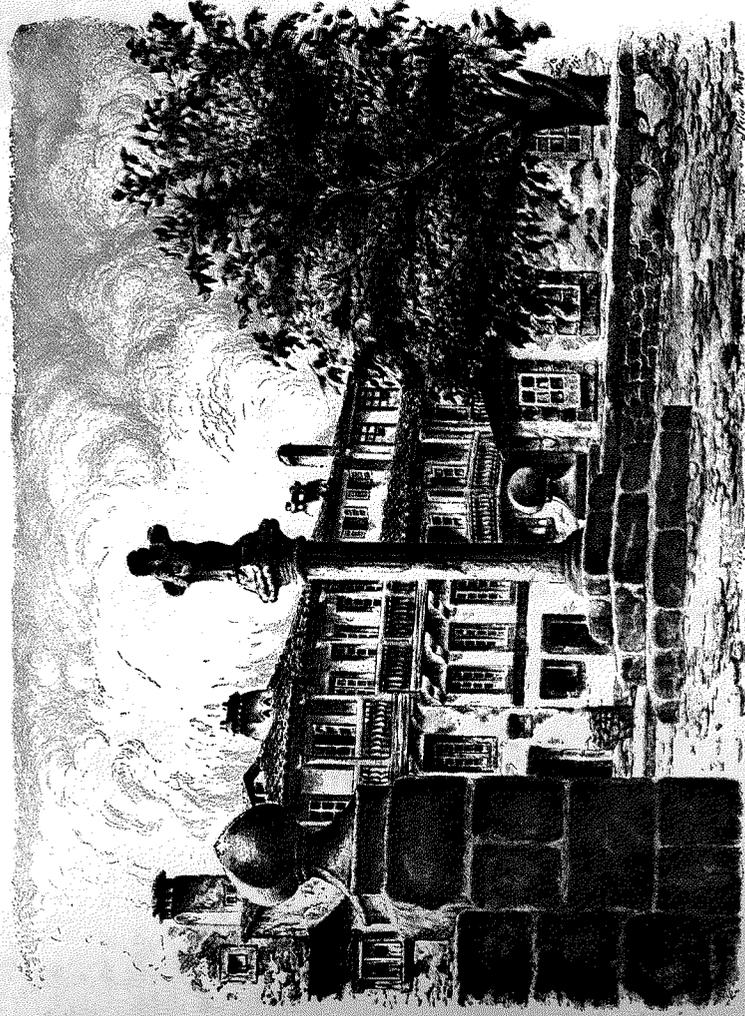
Gráfico Galatico. Av. Rubine, 31. La Coruña.

Dep. Legal C.-416. 1971

BETANZOS

FIESTAS
PATRONALES
SAN ROQUE

1971

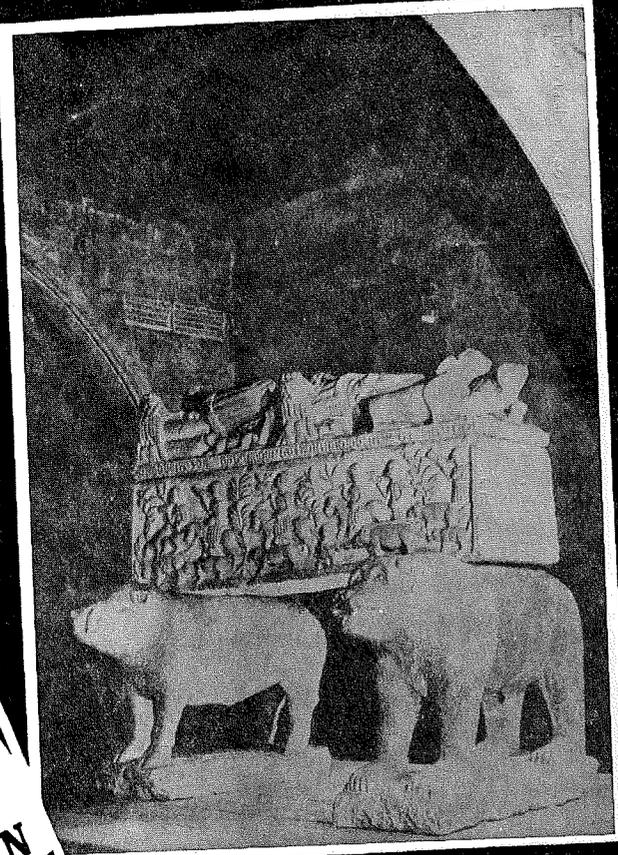


Crucero de Santa María de Azogue

ESTE
ES



extra
blanco
rosado
tinto
reserva



vino
NORVIN
clase aparte!

MARCA PROPIA
NO PAGA CONCESIONES

EMPRESA GALLEGA
MARCA GALLEGA



Vinicola del
Noroeste, S.A.
Betanzos - Galicia

Un año más y en nuestras Fiestas Patronales, quiero saludar al pueblo brigantino y desearle toda clase de prosperidades.

En este año pleno de realizaciones, vemos el fruto de un intenso trabajo de una Corporación que está dispuesta a darlo todo por un Betanzos mejor. Sin necesidad de especificar, creo que es suficiente constatar simplemente el hecho de que existe una firme voluntad en toda la organización Municipal, de seguir laborando sin descanso ni desánimo en beneficio exclusivo de la prosperidad del Municipio. Queremos ofrecer más centros de cultura, mejores servicios y por tanto más comodidades; todo esto no va a suceder con la celeridad que nosotros quisiéramos, pero avanzamos y eso es lo importante.

La Comisión Municipal de Fiestas ha hecho un gran esfuerzo para programar unos festejos dignos, que son precisamente la consecuencia de la previsión y del entusiasmo que han puesto en la tarea; desde aquí le doy las gracias en nombre de todos.

Repito mi saludo para los de dentro y para los de fuera, para los que nos visitan un gran deseo de que en estos días de sana alegría queden satisfechos de la visita que nos han hecho y que les deje un recuerdo imperecedero. Para los de dentro, que nos deje también una grata huella que nos sirva de estímulo para mejorar cada año.

EL ALCALDE,

Marcial Oliveira



Manuel Riego Betanzos, S. L.

TERRAZOS

**ESTE ES EL CRITERIO
DE LOS TECNICOS**

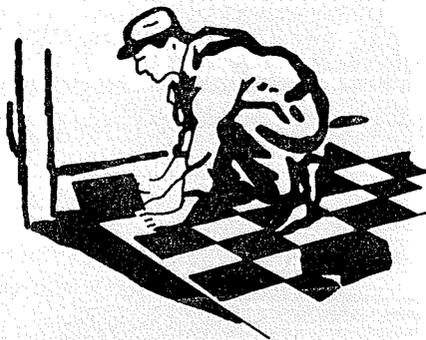
RESISTENTES
INSUPERABLES
ECONOMICOS
GARANTIZADOS
ORIGINALES

FABRICADOS POR:

Manuel Riego Betanzos, S. L.

Camino del Carregal, s/n - Telfs. 391-489

BETANZOS (La Coruña)



Saluda

Como presidente de la Comisión, que me honro en presidir, testimonio desde estas páginas mi agradecimiento personal y el de todos mis compañeros, a cuantos, con su generosa aportación, han hecho posible estas Fiestas de 1971.

Con el deseo de que ellas sean para todos de recuerdo imborrable, por la felicidad que reportaron, van escritas estas líneas.

José Suárez Castro



MUEBLES ROLDAN

Roldán, 4
Sánchez de Taibo, 2
Teléfono 651
BETANZOS

Los miembros de la Comisión de Fiestas Patronales me han pedido mi colaboración en este programa. No es, ni mucho menos especialidad mía, trabajar en estas lides. Más no puedo negarme a ello puesto que como Concejal-Delegado de los Servicios de Información y Relaciones Públicas, he tenido la agradable obligación de prestar mi colaboración a diversas gestiones realizadas por la Comisión de Fiestas, lo que me ha deparado la oportunidad de comprobar la seriedad y eficacia de su trabajo.

Gracias a ello y a ellos quizás se celebren en este año, las mejores Fiestas Patronales de la historia de Betanzos. Con su trabajo y dedicación han ido acumulando en sus arcas de caudales el número suficiente de pesetas, que les permite elaborar un programa de excepción, aportándonos dos números extraordinarios de inmensa categoría:

El día de la Provincia, en el que seremos visitados por una serie de Autoridades a las que recibiremos con la tradicional hospitalidad de nuestro Pueblo, y que nos deparará la ocasión de ver en acción al Balet Gallego, que hará su presentación oficial como Balet de la Diputación, ofreciéndonos su arte de categoría internacional.

Y el certamen literario en lengua gallega que ensalzará a la siempre poco ensalzada Rosalía Castro que ha sido montado con todo lujo de detalles, y al que han concurrido las mejores plumas de la Región, constándome que el jurado tiene grandes problemas para poder premiar al mejor de los mejores.

Sólo podemos pues decir alabanzas de esta comisión, que ha logrado conseguir que le Pueblo respondiese como un solo hombre, para ofrecerle a su Ciudad lo que merece y que crec es mucho más de lo que tiene.

JULIO VAZQUEZ



Servizo **RENAULT**

Ernesto Anido Gallastegui



SERVIZO PERMANENTE

Teléfono 447

Carr. Circunvalación - AS CASCAS

BETANZOS

BETANZOS o el placer de vivir

Por JOSE ANTONIO MIGUEZ

Dije en alguna ocasión, y quiero ratificarme en ello, que Betanzos y sus gentes podrían ser paradigma de eso que los franceses llaman con tanta propiedad la «joie de vivre», la alegría, el gozo o el placer de vivir.

Quienquiera que visite Betanzos, o mejor quienquiera que detenga aquí su paso para adentrarse por la ciudad, o, aún más, para penetrar en el alma de sus hombres, bien pronto descubrirá el carácter, la peculiaridad distintiva de los brigantinos.

Betanzos y los hombres que la habitan tienen tres rasgos definidos, particularísimos, que parecen impregnados de un rancio sabor de siglos. Estos tres rasgos son: una liberalidad inata, sorprendente capacidad sensitiva y anhelo de constante comunión con la naturaleza.

Hablaré en primer lugar de la liberalidad brigantina para referirme a un modo de ser ancestral que no quiero relacionar, en concreto, con el hecho político del liberalismo. Liberalidad significa para mí, en el más recto y justo sentido, generosidad y condescendencia, señoría en el sentir y en el hacer. Y la liberalidad que yo atribuyo a los brigantinos está cargada, además, de un reconocimiento explícito, de una exaltación de la persona y de una hidalguía que viene proyectada desde atrás, como un poso todavía vivo que la historia y los mayores les han dejado. Inseparable de la liberalidad está también la mejor virtud del talante liberal: la aceptación y el encumbramiento del diálogo.

Los brigantinos, más quizá que ningún otro pueblo, son hondamente fieles a esta virtud del diálogo. La engrandecen con el humor y la ironía, como hombres que parecen estar de vuelta de todo. Por eso, incluso desdeñan u olvidan el tiempo, medida, muchas veces ilógica, de los pueblos que viven con prisa, enajenados enteramente de sí mismos. ¿No les habéis sorprendido aún en la clásica reunión casera, en la ter-

tulia inacabable del casino, en la ceremoniosa actitud con que hablan, lentos, solemnes, majestáticos? Diríase que las horas y los días no cuentan en absoluto para ellos, porque los brigantinos dan la pauta de su liberalidad en el contacto vital con el prójimo —próximo y nunca extraño— y en la generosa aprobación que les merece el «otro», que es, más que «otro», un contrapunto personal, un término indispensable y necesario de la relación humana.

La liberalidad es, desde antiguo, impronta característica de las almas escogidas. Los latinos hablaban de la **liberalitas** como de un atributo exclusivo de las personas nobles y bien nacidas. Algo de esto tiene que ver con lo que nosotros hemos llamado la hidalguía en cuanto rasgo del hombre que es o se cree hidalgo y que, incluso, en tiempos ya lejanos, podía acreditarlo con cartas ejecutorias. Pero, ¿qué mejores cartas de liberalidad para estas gentes de Betanzos que su esencial «bonhomie» —su hombría de bien—, o su señorial y campechano porte, o su misma desbordante vitalidad?

A la liberalidad de los brigantinos hay que unir también la capacidad sensitiva y sensorial, lo que yo calificaría atrevidamente como regodeo en el ejercicio de los sentidos. Entiéndase este ejercicio de dos maneras preponderantes: como una disposición, por un lado, para la captación visual y auditiva de la belleza, y como un rechazo, por otro, de la actitud propiamente ascética, lo que trae consigo la afirmación rotunda del valor supremo de la vida. Comprobado en sus fiestas, en esas fiestas de Betanzos que son muchas veces carnales y báquicas, inconfundibles. Ningún otro pueblo de España las ha hecho más justas a su medida.

Diré, por último, que los brigantinos viven hermanados con la Naturaleza. Entiendo con ello que Betanzos no es sólo ciudad sino también, y primordialmente, paisaje. Un paisaje que con-

Manuel Medín "Cortés"

Distribuidor Oficial de
G. E. E. e INTER

== **SERVICIO TECNICO** ==

Tels. 379 y 645

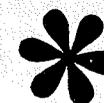
BETANZOS

forma, que «hace» a su vez a las almas. Este paisaje —esta naturaleza, mejor—, que es aquí un trasunto de paradisíacas formas, es la tierra que los brigantinos sienten como madre, con ternura y emoción exquisitas. Habla Laín Entralgo de la «tierra-regazo» que cobija existencialmente al hombre. Galicia es, ciertamente, una de esas tierras «de regazo» y, por eso, el que, nacido en ella, ha de abandonarla alguna vez, la encarcela para siempre en su nostalgia y la vuelve, ensimismada e íntimamente, mucho más real y más suya. La vive, pues, entrañablemente, en comunión invisible de cuerpo y espíritu.

Si Galicia es verdaderamente eso —y aguda resulta la intuición de Laín Entralgo—, Betanzos

vendrá a ser, dentro de ella, la concreción exacta de finura, de señorío y de privilegio. Es la Galicia más auténtica, que renueva a diario un mensaje de pura, de ubérrima, de gozosa vitalidad.

Bien saben corresponder los brigantinos, como hombres hidalgos y cabaes, a lo que su tierra les ofrece tan generosamente. En su forma, en su manera típica de vivir, descubren la simbiosis telúrica por la que ellos mismos se han hecho inconfundibles. Son, así, seres aparte en su estilo, en su caballerosidad, en su fruición del gozo, en su ensoñadora, pero a la vez carnal, comunión con la Naturaleza.



Bar UNIVERSAL

CAFES Y LICORES

Linares Rivas, 10

Teléfono 23

BETANZOS

TRANSPORTES RAMIRO

Ramiro Medin Pico

Transportes Especiales para Mercancías a
Granel en Camiones Volquete de 18 Tm.

Saavedra Meneses, 7

Teléfono 391

BETANZOS

BETANZOS

Por GENO DIAZ

EUGENIO (GENO) DIAZ

Nació en Buenos Aires, (Rep. Argentina) el 29 de diciembre de 1926. Hijo de padre coruñés y de madre argentina. Egresó en 1946 de la Escuela Nacional de Bellas Artes. Ha realizado numerosas exposiciones de dibujos y pinturas en diversas ciudades argentinas, inclusive algunas muestras realizadas en los centros Lucenses y Pontevedrés de Buenos Aires, en los cuales ha pronunciado varias conferencias. En la ciudad bonaerense de Magdalena trabajó junto al pintor gallego Isaac Díaz Pardo en una manufactura de porcelanas que este organizara allí. Desde 1964 colabora profesionalmente como dibujante y periodista en diversas publicaciones de Buenos Aires: Panorama, Adán, Juan, Hipotenusa, Hijitus, Mucho Gusto, Atlántida, y otras. Desde 1970 pertenece al staff efectivo de la revista "Gente" como periodista y dibujante. Desde 1963 actúa en diferentes programas de la televisión argentina sin interrupción. Ha publicado dos libros de dibujos: Tango y Kama-Sutra y 50 gatos por diez pesos.

Ha escrito una novela en proceso de edición: La Cueva del Chancho.

Esto me lo contó Benito en una taberna que olía a blasfemias, a sudor de hombres y a frituras de pescado.

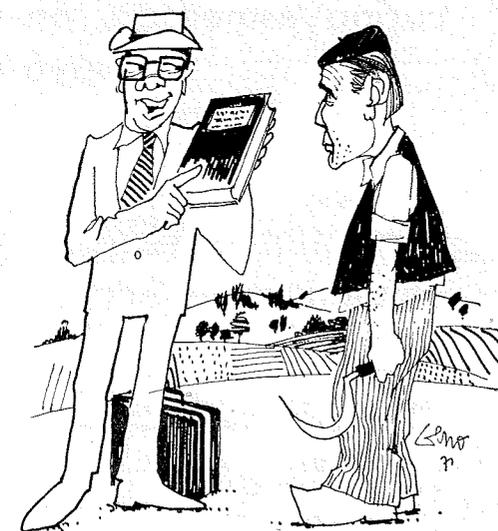
Cuando el Creador separó las aguas de la tierra hizo con Sus propias manos una enorme copa de luz y en su fondo volcó todos los verdes que fue capaz de crear. Verdes profundos de pinares sombríos; verdes siniestros como el de la aceituna; verdes ásperos de hierba húmeda; verdes ácidos y transparentes como las esmeraldas; verdes tiernos como plumones; verdes preñados de azul; verdes alegres de limón joven... Bueno puso todos los verdes allí. Luego el Creador adornó aquello con jirones de brumas y con Sus divinas manos depositó aquella copa de luz junto al mar. Así nació Betanzos.

Benito apuró un sorbo de vino rubio y continuó encendiendo un pitillo:

Y en Betanzos les dió vida a Eva y Adán. Allí vivían felices, saciaban su hambre y su sed sin esfuerzo y bailaron las primeras muñeiras de que se tiene memoria. Luego sus descendientes levantaron los primeros molinos en los lugares en que ellos solían bailar. (Aquí Benito pidió otra taza).

En Betanzos no había alimañas. El Creador había dejado muy lejos al lobo de agudos colmillos, al ratón insaciable y al raposo astuto. Allí por las altas mesetas castigadas por el sol. Eva y Adán fueron aprendiendo los secretos de la tierra, del mar y del cielo. Y de ellos extraían provecho y alimento para sí y para su prole.

Un día como cualquier otro, estaba Adán asando unas sardinas cuando el cerdo llegó junto a él y como quien no quiere la cosa le dijo:



¡Todo gallego con visión de futuro debe leer el «Hable alemán, suizo e inglés en 15 días»!..

RESTAURANTE - BAR - CAFETERIA

LA PLAYA

Desayunos

Tapas variadas

Mariscos

Comidas

Bodas, Banquetes y Comuniones

Visítenos que serán bien atendidos con nuestra cocina esmerada, en el mismo arenal de la playa de Miño

Saluda a su distinguida clientela en general y les desea pasen unas felices fiestas en el San Roque de Betanzos.

Vista panorámica a la gran playa de Miño

Teléfono 80

Me contaron las golondrinas que cruzando el mar grande se vive maravillosamente. Sin necesidad de estar todo el día agachado sobre la tierra. Eso queda para mí, que no puedo alzar la cabeza. Pero parece mentira que un rapaz tan listo como tú...

Y dijo mucho más todavía, pero no te quiero hacer largo el cuento. Adán habló con Eva aquello que el cerdo le dijera. Y, ya se sabe cómo son las mujeres, Eva se volvió hecha una fiera y lo puso morado al pobre de Adán. A ella el cerdo le caía gordo porque el cerdo cuando habla no mira a los ojos. La vaca dorada y de rosadas ubres, hablando calmosamente, le pidió a Adán que no hiciese caso del cerdo. Pero éste astutamente y a escondidas, siguió sembrando en tierra fértil. Porque Adán era presa ya de una idea fija: «tengo que emigrar». Ocurre que Adán, como todos sabemos, no tenía madre. Y a quien no tiene madre le resulta más simple el emigrar. Por fin, a escondidas de Eva, Adán construyó una barca muy marinera, con la ayuda del cerdo y se lanzó a la mar en busca de las tierras de Promisión.

Mucho lloró Eva y mucho lloraron los hijos de ambos. Y su llanto ofendió al Creador, que sintió nacer la santa ira dentro Suyo. Y ordenó que Eva matase al cerdo y aprovecharse de su carne para su sustento y el de sus hijos. Y

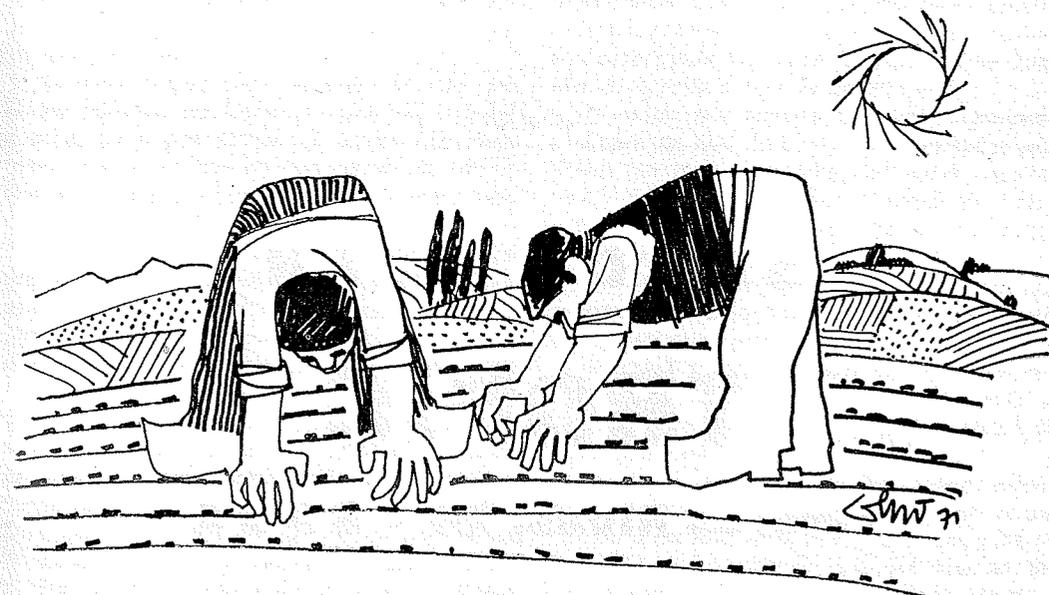
que para siempre en tal día como aquél y todos los años, todas las mujeres matasen un cerdo y metiesen su carne en salazón. Y condenó a Adán, lejos de Betanzos perdido, a vivir eternamente emigrado y a llorar día y noche por su tierra lejana y perdida para siempre. Aquél fue el Pecado Original. Por culpa de él las mujeres visten de negro y tienen la mirada tan triste. Todo lo demás que te digan son cuentos...

Benito terminó su taza, se secó la boca con el dorso de la mano y separó en la palma callosa una moneda de cinco duros que dejó sobre el mostrador. Guardó el resto de las monedas en el bolsillo de su chaleco negro que llevaba sin abrochar y acomodándose la boina me dijo:

Tú crees que esto que te conté son tonterías, ¿verdad? Y sin esperar mi respuesta prosiguió. Espera a que haya luna llena y pregúntale al cerdo de piedra, ese que está sobre el portal de la iglesia con una cruz sobre el lomo. Si tienes el alma limpia de mentiras y mezquindades, él te dirá si mi historia es verdadera o no.

Y Benito se marchó.

He interrogado al cerdo de los Andrade, el que lleva la cruz sobre el lomo, pero aún no me respondió nada. Quizás algún día...



—¿Sabes una cosa?.. Si he de tener que sudar, prefiero sudar en gallego...

Aproveche en estas fiestas para hacer un alto en el camino y no deje de visitar en Sada el "Bar Tropic"



En el Bar Tropic, disfrutará de un ambiente sensacional del cual quedará satisfecho.

SNACK - BAR

TROPIC

Linares Rivas, 26 - SADA

CARA E CRUZ

(Cavilando encol a un comentario)

Por XULIO CUNS LOUSA

No día da Nosa Señora do Carme do ano que corre, fixo a Coral Polifónica de Betanzos un ensaio xeral, ao que asistiu o bon amigo Manoel Fernández Rosende, o señor Manolo como lle chaman en Santos (Brasil), onde «fica» dendesde hai vinte anos máis ou menos.

Ao saír do ensaio preguntoume que cantos éramos na Coral. Díxenlle que us setenta e comentou:

—Pois deberían ser moitos máis, que neste «pueblo» hai moita xente que non ten nada facer.

Ninguén se ofenda, que as cousas son como se din e non como se escriben, pois na escritura non se pode refrexar a intenzón e o tono en que son ditas.

Xa estou vendo quen se atufa decindo que él ten dabondo que facer e máis vai á Coral e aquel outro que dí que os únicos que nada teñen que facer son os que veñen de afora; que en Betanzos, quen máis quen menos, todo o mundo traballa ou intenta traballar.

A intenzón con que él o dixo está ben crara pra mñ: Aquelo gustolle, non digo tanto polo arte, canto polo feito de xuntárense sesenta persoas pra intentar facer —ou telo xa feito— algo que ergue o espírito de quen o fai e de quen o escoita; que fai soar notas de boa música e, ao mesmo tempo, fai soar o nome da nosa cidade; que vai creando lazadas de unión, de xuntanza entre aqueles que alí se reúnen varias veces na semana pra lograr un bó fin, pois namentres que alí se atopan non teñen tempo de maldecir, de criticar nin cebar vicios.

Este é un dos xeitos de facer algo positivo nesas horas en que non hai ren que facer, como él decía.

Louvanza merecen tamén aqueles que, dendesde a parte de fora, prestan á Coral o alento e os medios económicos (soa millor que cartos) precisos pra se soster.

Pero nesta vida todo ten «cara e cruz». Xa vai dita a cara, sinxela i ergueita, desta agrupación. ¿Cal é a cruz? Non é unha soia, cuá-seque parece un cemiterio...

A «cruz» son aqueles que nos alentan decindo un día e outro día que a cousa está ben, pero que pouco ha durar porque en Betanzos todo é de pouca dura. Que en canto se teña ido o Director non hai ren que facer... E poida que teñan razón, mais penso que non teñan dereito a decilo. ¿Pensan eles que estaría ben decirlles aos pais cando lles nace un fillo: «¡Qué bonito é; a pena é que ha de morrer!»?

A «cruz» son aqueles que están agardando a chanza de nos decir: «¿E vos pensades que sodes tan bos coma éstes ou como aqueloutros?». I eiquí citan nomes e nomes de Coros e Corales hastra esgotalos todos, o que quere decir que a nosa é a derradeira.

A «cruz» son aqueles que endexamáis nos escoitaron e non queren ouvirmos porque xa saben o mal que facemos.

A «cruz» son aqueles que din: «¿I eses que son: Fulano, Mengano... I eiquí van botando os alcumes (¡quén deles se libra en Betanzos!) de algús da Coral, pra vexalos máis.

A «cruz» son aqueles que cando alguén canta na adega do país ou na taberna, e por derriba o fai ben, comenta: «¡ éste non está na Coral. Si vai resultando que dos que en Betanzos cantan ben ningún está nesa Coral...» Esto ben pode ser certo. Agora digo eu ¿por qué non van? As portas non están pechadas

Caja de Ahorros - Monte de Piedad de La Coruña y Lugo

CASA CENTRAL:

LA CORUÑA. San Andrés, 85 y 87

SUBCENTRAL:

LUGO. Plaza de Santo Domingo, 17

111 OFICINAS EN LAS PROVINCIAS DE LA CORUÑA Y LUGO

OFICINA DE BETANZOS: Valdoncel, 20

Al crear la primera Oficina se estableció en la ciudad Brigantina, inaugurada en 1918, en atención a su condición de Capital del antiguo Reino de Galicia.

Para servir debidamente a la comarca, en época sucesivas se han ido inaugurando:

Abegondo, Bergondo, Oza de los Ríos y Sada

En cualquiera de estas Oficinas le informarán debidamente de la operación que le interese, pues siempre tendremos una solución para su problema.

Abriendo una Cartilla de Ahorro, o Cuenta Corriente con talonario, dispondrá de cerca de 6.000 Oficinas en toda España, y colaborará al desarrollo de su comarca mediante la reinversión que de sus recursos hace la

CAJA DE AHORROS DE LA CORUÑA Y LUGO

Miembro de la Confederación de Cajas de Ahorro Benéficas.

pra ninguén. Pero tamén ocorre que moitas veces eses «comentistas» erran de cheo, pois aprícanlle a fama de cantar ben a quen máis berra ou a aquel outro que tendo unha voz ben timbrada occurrelle que se vai de tono ou perde o compás cada pouco. Non se decatan que todo —ou cuáseque todo— o que se canta está diante escrito en música, a que se rixe por unhas regoas das que ninguén se pode separar, e que hai que cantalo conforme está escrito, xa que o non facelo dese xeito é cantar mal. Mais din: «Unha cousa é cantar e outra é a música». Que ven sendo o mesmo que decir que unha cousa é a ortografía e outra a gramática, que unha cosa son os dentes e outra a boca.

Nunha Coral precísase xente que teña certas condicións: Que asista sempre que poida; que sexa disciplinado; que non teña mal oído; si por enriba deso ten boa voz ¡millor que millor! Pro sigamos a procesión, que vai por dentro:

A «cruz» son esas xentes que polo «lugar» que ocupan na sociedade, polo «cargo» que teñen, que polo «posto» en que están —aínda que sexan pasaxeiros como todo neste mundo— iñoran ou procuran iñorar esta Coral, como iñoraron cantas cousas se organizaron en Betanzos en pro da cultura e do arte: cadros artísticos, rondallas..., aquel «Candilejas» que aínda vive na lembranza de moitos...

A «cruz» son aqueles que teñen degoiros de que isto se acabe, pra decir entón que estaba moi ben; son coma esoutros que anxeian un enterro pra ir louvando ao finado.

Mais non quero decir que todo esto sexa escrusivo de Betanzos. E igual ou semellante en todolos lados, o que non quita que equí se dea e que non queden aínda moitas cousas por decir. Pero xa me parece dabondo pois todo elo demostra que ten que haber moita «cara» pra que haxa tanta «cruz».

Betanzos, 1971.

CERAMICA

DE

Pedro Rocha Sanmartín

Modernísima maquinaria
Garantía absoluta

●
OZA DE LOS RIOS

ELEITROMECHANICA

GAYOLO

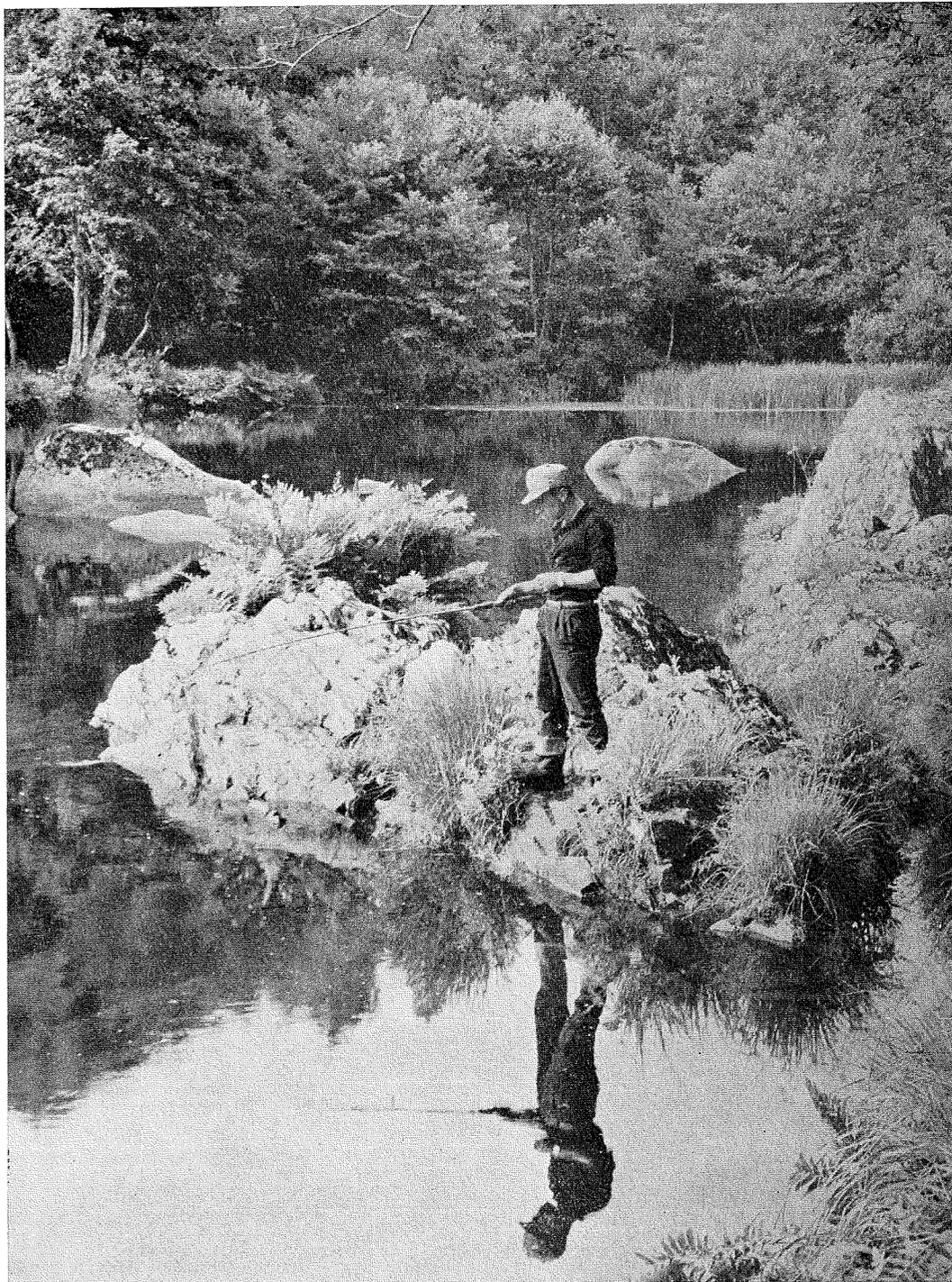
**Especialidade en
eleitricidade do
automóvil e motores
eleitricos en xeral**

Venta de Baterías

TUDOR

As Cascas - Teléf. 561

BETANZOS



El «Coto de «Chelo». Un paraíso para los pescadores

Aurelio Sánchez Bonome

Sava AUSTIN

Sava B M C

Sava BERLIET

Carretillas elevadoras HYSTER

Tractores DAVID BROWN

SAVA NUFFIELD

Maquinaria Agrícola e Camiós SAVA

As Cascas, 21 - Teléfono 427

B E T A N Z O S



Las 12 de la noche de un 16 de agosto

Emilio Morandeyra

SUMINISTROS PRA CONSTRUCCION

Fibrocementos URALITA

Saneamientos ROCA

Cementos REZOLA

Impermeabilizantes SIKA

Laminados decorativos FORMICA

Azulexos SYNFA

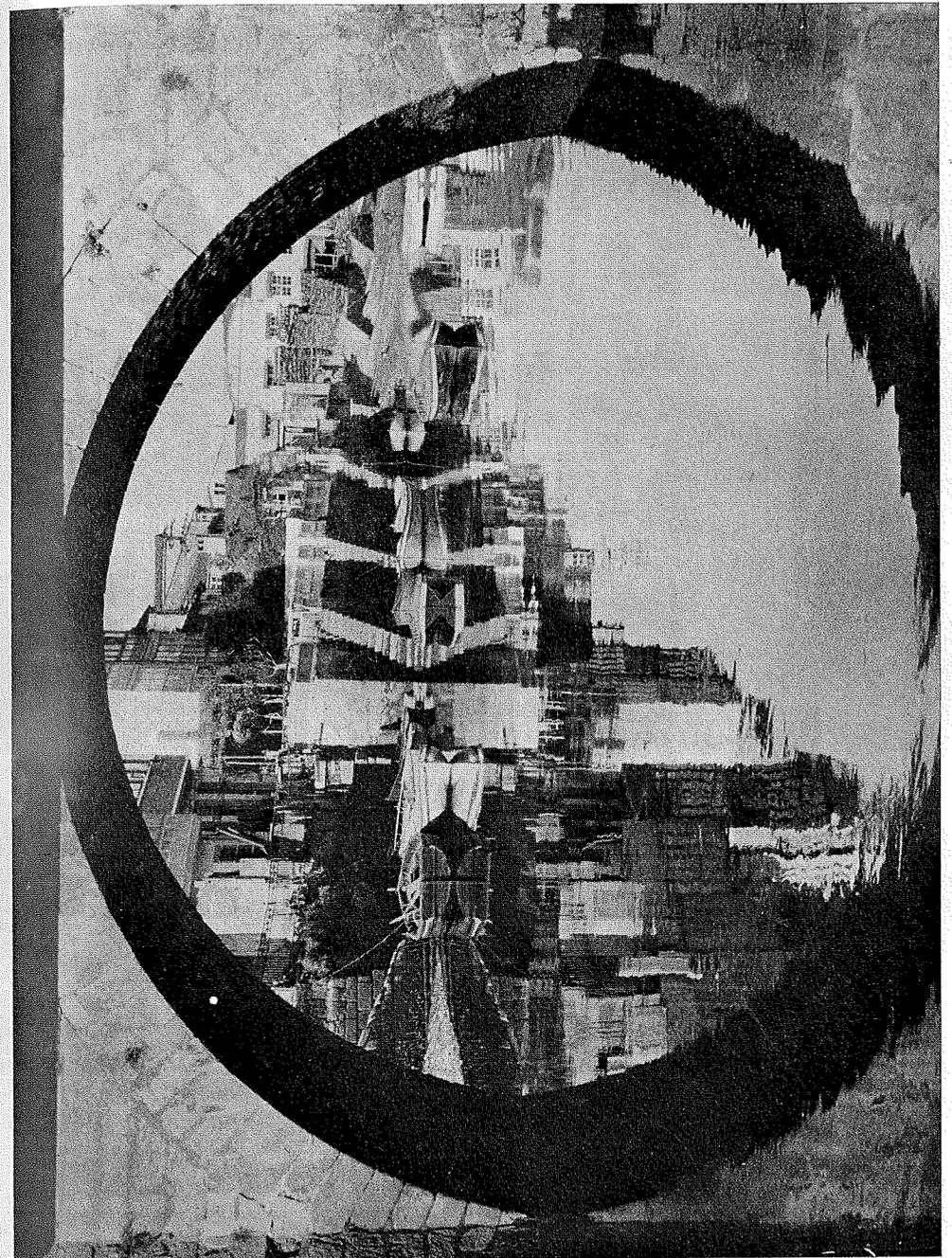
Griferías BUADES

Fregaderos aceiro inoxidable SOBERANA

Ribeira, 143

Teléfono 142

BETANZOS

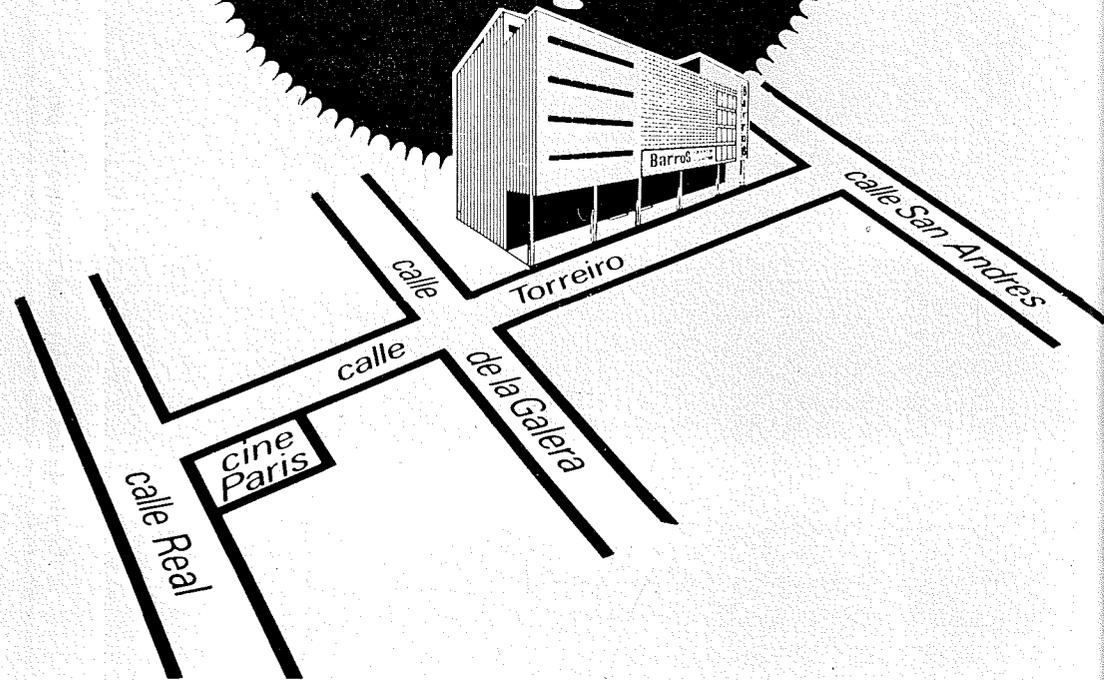


Este puente es testigo de la alegría que reina en la maravillosa jira a los Caneiros



La ria de los Caneiros, un remanso de paz

**Una
instalación
comercial
a nivel
europeo**



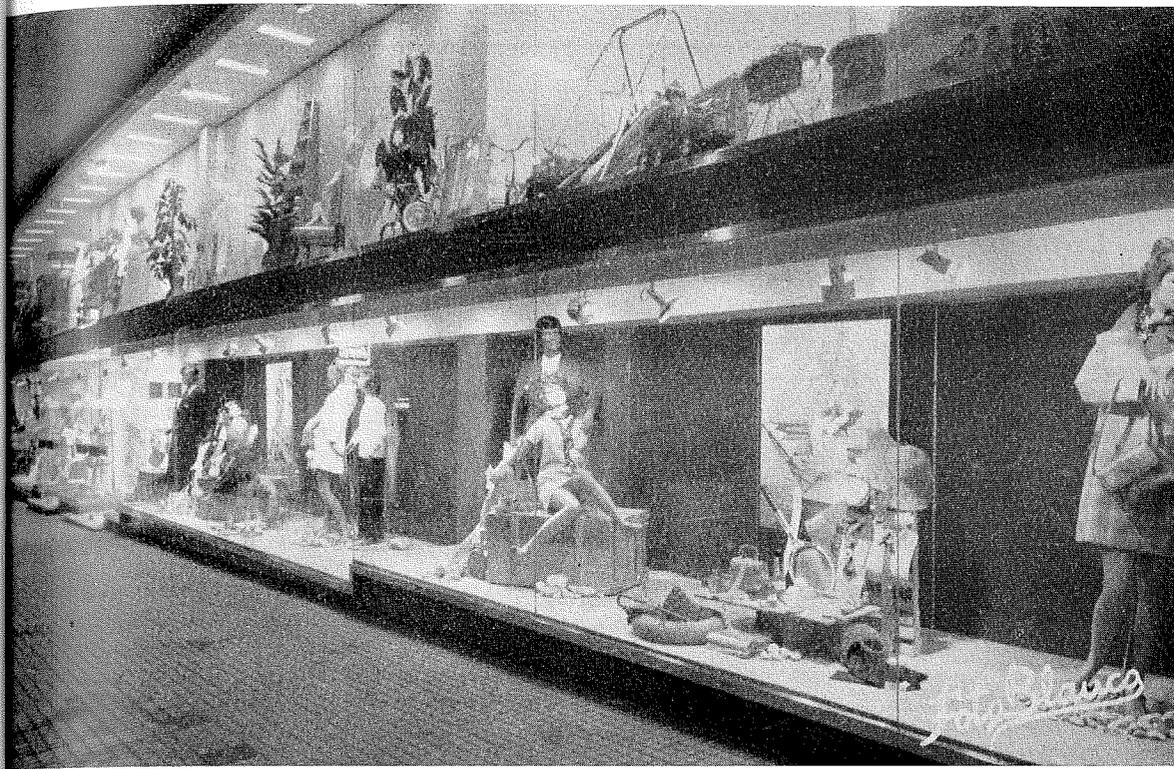
¡Conózcenos por dentro!

Barros

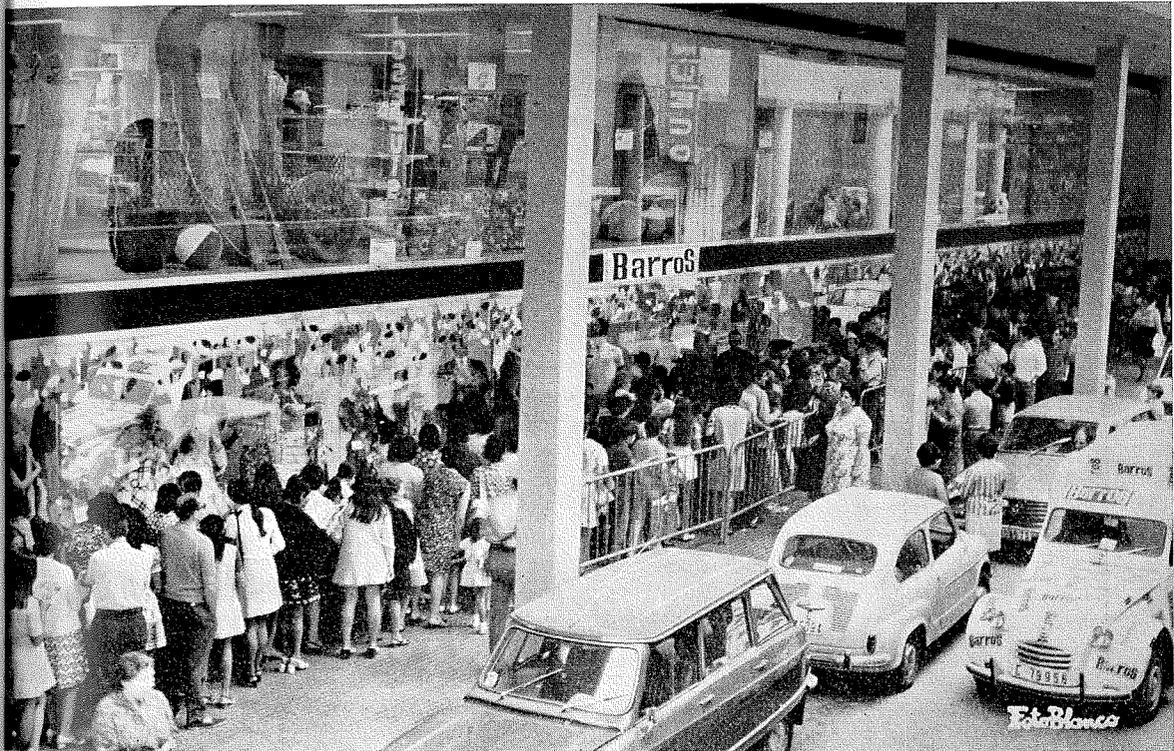
**GRANDES
ALMACENES**

Torreiro, 15-25

La Coruña



Aspecto exterior de los escaparates de BARROS, Grandes Almacenes, de Torreiro, 15-La Coruña



Esta fotografía demuestra como el público coruñés acoge las ventas especiales que realiza periódicamente BARROS, Grandes Almacenes, de Torreiro, 15 - La Coruña



El Águila Negra



oro y espuma para su deleite

APATIA BETANCEIRA

Por MANUEL HERRANZ BENITO

Seis años de residencia, en esta maravillosa Ciudad, creo que son suficientes para que, aprovechando la amable invitación que me ha sido hecha por la Comisión de Fiestas, de colaborar en su Programa de Festejos, exponga públicamente y por primera vez, mi parecer sobre Betanzos.

Quede bien claro, desde un principio, que me considero un betanceiro más, conozco los problemas que nuestra Ciudad tiene planteados, me considero un responsable más —de los muchos que somos— de que algunos de ellos no estén solucionados y en todo momento, bien desde mi puesto profesional o como mero ciudadano, he prestado mi colaboración para cuantos asuntos ha sido necesaria o me ha sido requerida.

En esta ciudad, hay personas extraordinarias, individualidades numerosísimas. Cada uno dedicado a lo suyo se consiguen resultados espectaculares. Pero no hay forma de lograr un conjunto armónico y eficaz, dedicado a cualquier actividad.

La apatía, la falta de deseos de colaboración para cualquier empresa en común, creo que es el mayor mal que nos aqueja. Es consustancial, en cambio, el espíritu voraz para la crítica y no precisamente constructiva, pues con frecuencia «nos tomamos de coña» los proyectos e ideas que nos llegan de cualquier «excéntrico», que aún piensa que, ensamblando esfuerzos particulares, se podría poner en marcha este inmenso potencial humano, social y económico que es Betanzos.

Y ha llegado la hora de empezar a concretar un poco. Y debo hacerlo por mi y por el hecho que, en los últimos meses, me ha suscitado más controversias: mi cargo de Concejel del

Excmo. Ayuntamiento de Betanzos.

De todos es sabido las fases por las que ha atravesado nuestro Ayuntamiento, muchos de los que me leen han ocupado cargos en el mismo o tienen familiares y amigos que los han ocupado o que los ocupan. También conocemos sus posibilidades. No es un Ayuntamiento rico, ni mucho menos.

La realidad, el resultado de gestión, es que Betanzos, en estos últimos y tan mentados 32 años de Paz, poco ha progresado, para lo que su importancia requiere y en comparación con otras entidades de población semejantes e incluso de menos importancia. Muchos problemas, tan importantes como enseñanza, agua, alumbrado, etc., están en vías de solución, pero de hecho aún no se han solucionado y muchos brigantinos pueden alegar, con toda la razón, que en infinidad de ocasiones se han expuesto estas vías de solución para tales problemas, sin que nunca se haya logrado la meta.

Pues bien, yo desde aquí puedo asegurar a todo Betanzos que cuenta con un grupo de personas, en el Ayuntamiento, que es consciente de los problemas existentes, que están poniendo todo su empeño en que se solucionen y se logren, lo antes posible, unos resultados prácticos y positivos, fuera de flashes espectaculares y publicitarios, que sólo les guía la correcta administración del Municipio, con todo el profundo respeto que les suponen el uso correcto de los medios de la comunidad y que para lograrla estamos dispuestos a emplear y agotar, si fuese preciso, todos los cauces legales existentes. Que estamos a disposición de todos, para defender y apoyar cualquier justa aspiración o detectar algún sucio manejo, por parte de quien sea, que nos expongan. Porque esa

SANATORIO QUIRURGICO

DE

LA CONCEPCION

Servicio
Permanente

Av. de García Naveira, 18 - Teléf. 181

BETANZOS

debe ser la misión primordial de los concejales, servir de intermediarios entre los ciudadanos y la Administración, siempre en defensa de sus legítimos intereses y aspiraciones. Y pido que nadie tome este comentario como un ¡Viva Cartagena!, pues nunca me gustó la demagogia, sino como la exposición sincera de nuestro sentir como concejales que no va a ser desviado ni abatido por unos cuantos anónimos o por gestos o posturas más o menos adustas.

Permitidme ahora otras consideraciones que, aparte de las municipales, creo que serían positivas para nuestra Ciudad.

Siempre me causó extrañeza que nuestra Banca local, nuestra Banca Etchevarría, no promocionase o realizase algo en Betanzos. Preferentemente una industria y consiguientemente su gama de actividades complementarias, culturales, deportivas, recreativas, centro de jubilados, etc. Algo así como la Empresa Calvo Sotelo, de Puentes de García Rodríguez. ¿Habría mayor y mejor promoción bancaria que ésta? ¿Habría mejor forma de hacer patria chica?

Cómo es posible que el Liceo Recreativo languidezca sin capacidad de reacción. Que ante un cese de directiva no se presente ni una sola candidatura. Que ni los socios que lo frecuen-

tan asiduamente quieran hacerse cargo de su dirección. ¿Cabe mayor apatía?

¿Existe una efectiva Asociación de Padres de Familia, que vele por los muchísimos problemas con que nos encontramos para la formación y educación de nuestros hijos? Si la hay, pienso que sus actividades deben ser muy reservadas o reducidas, cuando nada sabemos de las mismas. No sé, por ejemplo, si dicha Asociación, ha tomado en consideración el problema de la enseñanza de párvulos que, de inmediato se ha planteado, con la marcha de las monjas que prestaban sus servicios en el Hospital de San Antonio y que impartían tal enseñanza.

Mientras no desaparezca esa apatía betanceira, que titula este pequeño comentario, no creo que nadie se pueda extrañar de que personas que no son de la localidad o «invasores» rijan los destinos de Betanzos, con más o menos acierto, pero desde luego, en la mayoría de los casos, por falta de interés en participar e incluso competir, si fuera necesario, de los brigantinos.

Muchas gracias por estos seis años de magnífica hospitalidad, que me ha hecho sentirme uno más entre vosotros y Felices Fiestas.

Betanzos, 22 - VII - 1971

Agustín Tomé Roca
MADERAS

Especialidad en Eucalipto

COIROS

BETANZOS

MADERAS HERNANDEZ

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACION
DE
DUELAS DE ROBLE PARA BARRILES
Y
TABLILLA PARA PARQUET



VENTA DE LEÑA AL POR MAYOR Y MENOR



FABRICAS EN:
BETANZOS Y OZA DE LOS RIOS

TELEFONOS: { 6 DE OZA DE LOS RIOS
475 BETANZOS
701 »
700 PARTICULAR

Perto de Betanzos, a liberdade

Por X. ALONSO MONTERO

Resulta que moi perto desta cidade viviron, falaron, escribiron e soñaron algúns dos homes mais esgrevios, mais egrexios da España moderna. Quen camiñe pola paisaxe física das terras da Lagoa, de San Vitoiro, de Bergondo ten a obriga de preguntar polos soños, polos proieutos e polas verbas sinxelas, fermosas e fondas destes homes egrexios. (Nota: ése egrexio pola dignidade, pola laboura solidaria, polo espírito de comprensión).

Aquel santo laico que se chamou Francisco Giner de los Ríos —home clave pra entender a espiritualidade española do século XX— paseou varios vras na compañía do seu anfitrión Manuel Bartolomé Cossío, home clave pra entender esa cousa homilde e grande que leva o nome de escola. Cossío casou, non me lembro cándo, cunha galega de raigaña intelectual: Carmen. Carmen era filla de Xosé P. López Cortón, organizador e mecenas dos primeiros Xogos Floraes de Galicia que tiveron lugar na Coruña en 1861. A sua conta editouse o groso volume que leva o título de «Album de la caridad», libro bilingüe que é un fito na historia literaria do noso país e, de algunha maeira, na nosa toma de conciencia.

Pertiño de Betanzos parolaban, como quen non quer a cousa, dous dos homes mais preocupados polo porvir de España. Conviña ver se polas terras de Bergondo inda se escoita o acento daqueles parrafeos de vrau. D. Francisco, homónimo do santo de Asís, morreu no ano 1915 e foi Antonio Machado, nunha axeitada elexía, quen o terminou de inmortalizar.

Algún tempo despois surxe no mapa da cultura galega unha nova voz. Chamouse Viqueira

i é fillo das verbas, das palabras cuio eco conviña ver se non se extinguiña aínda. Viqueira aporta á nosa cultura reflexiós como as seguintes:

a) Compre vernaculizar a escola galega (dito por quen estaba ó día das modas e dos modos de Europa).

b) Compre camiñar cara unha certa socialización.

c) Compre examinar a feitura espiritual das nosas xentes (dito por quen traducía e comentaba os mais recentes tratados de Psicoloxía).

Morreu novo. A obra de Viqueira é coñecida por unha minoría moi minoría. Xa é algo. O que urxe é averiguar qué pensaron, qué dixeron de Galicia e das suas frustraciós aqueles dous extragalegos, Giner e Cossío, que tantos vras pasaron —sempre traballando— nas terras brigantinas. Urxe, pois, percurar cartas, notas inéditas, referencias orales, etc., e con todo elo artellar un volume co este título engaiolante: «Galicia vista por Giner de los Ríos e Manuel B. Cossío. Alguén o fará.

Eu remato aportando un breve texto de B. Cossío que se pode leer, en castelán, ó fronte dun libro, «Derecho consuetudinario de Galicia», de Alberto Aguilera:

«Esta é unha terra privilexiada e non lle falta, como a toda a nosa probe España, mais que cultura e moralidade, que ven a ser a mesma cousa: Unha moitedume de misioneiros, honrados e lúcidos, que alumeen i encendan esta alma escravizada por toda clas de noxento caciquismo».

HIJOS DE A. NUÑEZ, S. R. C.

1.^{er} CENTENARIO

1871 - 1971

- Muebles
- Colchones
- Mantas
- Colchas
- Algodones
- Pañería Caballero
- Papelería

BETANZOS



Las lanchas descansan, mientras los mariscadores de la Ría de Betanzos celebran la fiesta de San Roque

SUB-AGENTE OFICIAL PARA:
BETANZOS, LAS MARIÑAS Y PUENTEDEUME



CITROËN

VENTOSA E HIJOS VENTA Y EXPOSICION

TELEFONOS 166 Y 603
VALDONCEL, 55-57 Y 60
— BETANZOS —

SERVICIOS OFICIALES DE:

LAND-ROVER Y MOTOSIERRAS
JONSEREDS - SOLO - LOMBARD



Un bello rincón de Roibeira

Daniel Vázquez

DISTRIBUIDOR DE:

Sintasol

Papeles Pintados

Moquetas

Techos

Frisos Plásticos

Parquets de Madera

Ribera, 9

Teléfono 968

BETANZOS



Breve historial de la Coral Polifónica de Betanzos

La Coral Polifónica de Betanzos comenzó sus ensayos el día 3 de marzo de 1969 constituyéndose legalmente como tal Sociedad en Enero de 1970, siendo su fundador el que es su director Rvdo. D. Manuel López Castro. Su presentación en público fue el día 28 de marzo de 1969 actuando, desde entonces, en numerosas localidades de la región gallega.

En Betanzos las actividades de la Coral se centran en: Concierto de música sacra con motivo de la celebración de la Semana Santa; concierto de verano, dentro de las Fiestas Patronales; actos organizados con motivo de la festividad de Santa Cecilia, patrona de los músicos y, por último, el concierto navideño, dentro de las fiestas de Pascua.

Fuera de Betanzos actuó en distintas localidades de las provincias gallegas como son: Miño, Mosteirón, Puenteceures, Puente deume,

Romería Vikinga de Catoira, Sada, Villalba, etc., destacando sus actuaciones en las Fiestas de la Ciudad Vieja en La Coruña y en concierto ofrecido en el Teatro Rosalía Castro de la capital, alternando con la Banda Municipal de aquella ciudad. Actuó igualmente con singular éxito en la Semana de Corales Gallegas celebrada en Santiago de Compostela en diciembre de 1970 y, en junio del año actual, tomó parte en el Certamen Nacional de Agrupaciones Corales celebrado en Mieres (Asturias).

La Coral la integran cerca de sesenta voces mixtas y su repertorio está integrado por polifonía sacra y clásica, polifonía gallega y de otras regiones españolas, habaneras y villancicos, contando con obras de compositores tan señalados como: Bach, Händel, Mozart, Perosi, Verdi, Viadana, Vitoria, Wagner...



RESTAURANTE CRISOL DE LAS RIAS

En la Playa grande de Miño

Especialidad en Bodas y Banquetes

Abierto todo el año

Calefacción central

Teléfono 231 - MIÑO

Pase sus vacaciones en nuestros apartamentos
residenciales en cualquier época del año

Crónica de Sociedad 1896

Ahora, que es novedad el Hospital de San Antonio de Padua, damos, para su conocimiento, la crónica —cuyo autor no es desconocido— de la inauguración de las obras realizadas por aquellos años. Dice así:

«En la tarde del 12 fue bendecido con toda solemnidad el oratorio, por el representante del arzobispo D. Ramón Núñez Rodríguez, arcepreste y ecónomo de Santiago.

El oratorio, que se había encargado a La Coruña resultaba muy desairado y aquí lo adornó con mucha sencillez y gusto el indispensable Claudino Pita, que lo dejó hecho una tacita de plata.

En él dijo la primera misa a las seis de la mañana del 13 el joven capellán-administrador del hospital D. Severino López Domínguez.

A las once empezó la misa solemne, dicha por el señor arcepreste y cantada muy bien por las señoritas de Alvarez, Touzas, Folla, Roca, Sanjurjo y Sor Modesta.

El capellán de la Beneficencia de La Coruña, D. Waldo Rey Blanco, predicó un sermón alusivo al acto, pasando como sobre ascuas por la fundación.

A la misa asistieron del ayuntamiento el alcalde D. Claudio Ares, los tenientes de alcalde D. José Penedo, D. Jesús Núñez y D. Tomás Lareo, los concejales D. J. Pedro Lissarrague y D. Antonio Bugallo Caramelo, el secretario D. Manuel Castro Ares y los dos alguaciles.

A la conclusión de la misa se cantó un Te Deum y se rezó un responso por los fundadores y bienhechores del hospital, terminándose este acto cerca de la una.

El público que asistió fue numeroso, pudiéndose decir (nunca con más exactitud) que allí estaban representadas todas las clases, inclu-

so los labradores de las inmediaciones. Tanta era la gente allí reunida, que la atmósfera que se respiraba era asfixiante, a pesar de estar abiertas todas las ventanas.

Los pasillos que hay encima del claustro ostentaban en sus cuatro lados los cuadros de los Apóstoles, hermosas pinturas en tabla de la época, de la fundación (siglo XVII), que no nos explicamos cómo no han desaparecido también; y entre ellas veíanse en coronas de flores naturales las siguientes inscripciones, a manera de homenaje a los fundadores, patronos, bienhechores, etc.: Antonio Sánchez de Tzybo.—Estefanía de Valencia.—Martín de Herrera. — Ilmo. Ayuntamiento. — Hipólito Caramés.—1674 - 1896.—Miguel Martínez.—Soledad Torres.—Estos últimos como fundadores de la congregación de Siervas de María.

Alguien notó la falta, entre los bienhechores, del nombre de D. Miguel López de Rego, párroco de Santiago, que desde 1866 hasta 1870 trabajó infatigablemente por conseguir que de Madrid se mandasen las rentas o láminas del hospital, y en cuyo tiempo se hicieron en el establecimiento las importantes obras que muchos recordarán.

En los días anteriores y al siguiente a la inauguración fueron muchísimas las personas que concurrieron a visitar aquel hospital, siendo todas recibidas con mucha amabilidad por las Siervas de María M. Marta, superiora, Sor Modesta, Sor Sofía y la superiora de La Coruña.

Créese que por ahora habrá cuatro o cinco hermanas que se encargarán también de la escuela de párvulos, habiendo llegado ya de Madrid con otra hermana, la superiora que sustituirá a la actual, por padecer bastante.»



ELLOS

La sección especializada
de CONFECCION CABALLERO
de GALERIAS MARIA PITA

selecciona la moda del
mundo para Vd.

- ◆ AMERICANAS SPORT. - TRAJES
- ◆ GENEROS DE PUNTO. - CAMISAS
- ◆ PANTALONES. - CORBATERIA

TRAJES BOYMAN
para vestir en el acto.

**SASTRERIA
A MEDIDA**

San Andrés, 89 - La Coruña

galerías maría pita



PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS

día 14

- A las 10 de la mañana 21 bombas de palenque anunciarán el comienzo de las Fiestas Patronales de la Ciudad de los Caballeros, en honor de San Roque y Santa María del Azogue.
- Dianas y alboradas por el grupo de gaitas «Os Catro de Galicia».
- A las 22 horas, primera gran verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por la Orquesta Internacional

LOS SATELITES

día 15

- A las 10 de la mañana, disparo de bombas de palenque.
- Dianas y alboradas a cargo de la Banda de Música del Regimiento de Infantería Isabel la Católica de La Coruña, Agrupación «Follas Novas» de Ribadeo y grupo de gaitas «Os Catro de Galicia».
- Gigantes y cabezudos.
- Danzas gremiales de marineros y labradores.
- Danzas de la O. J. E. de marineros y labradores.
- A las 12 solemne misa en honor de Santa María del Azogue.
- A las 19 horas, procesión en honor de San Roque y Santa María del Azogue, con la participación de Autoridades, Bandas de Música, Agrupación «Follas Novas», Danzas gremiales, Danzas de la O.J.E.; honrando a nuestro Excelso Patrón.
- A las 22 horas gran verbena hasta la madrugada en la Plaza García Hermanos, amenizada por los Conjuntos

LOS LIDER'S y LOS ALESANDI

- A medianoche, gran sesión de fuegos en la misma Plaza, a cargo del Pirotecnico don Gabriel Rocha, de Soñeiro.

día 16

- A las 10 de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.
- Dianas y alboradas a cargo de la misma Banda Militar y Agrupaciones del día anterior.



**RECAMBIOS Y
TALLERES MECANICOS**

MIGUEL Y CARLOS LOPEZ BREA

Servicio Oficial de amortiguadores "JUNIOR"



Discos de embrague IZER

Taller Electro - Mecánico

Reparación de Motores de todas clases



Servicio oficial AVIA

Ribera, 135 BETANZOS Teléfono 573

—Gigantes y cabezudos.

—A las 12. Función del Voto en la Capilla de San Roque, con la participación de Autoridades bajo mazas, Banda de Música y Agrupaciones.

—A las 18 horas, gran partido de fútbol, en el Estadio del «Carregal», disputándose el trofeo «Comisión de Fiestas», entre los equipos Deportivo de La Coruña y S. D. Compostela de Santiago.

—A las 22 horas, gran baile en la Plaza García Hermanos, amenizado por

LOS LIDER'S y LOS ALESANDI

que interrumpirán su actuación a las doce de la noche, para la elevación del majestuoso

GLOBO DE BETANZOS

—A continuación, gran sesión de fuegos aéreos que culminarán con la quema de la monumental fachada, a cargo del mismo pirotécnico.

—La verbena, continuará hasta la madrugada.

día 17

—A las 10 de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

—Dianas y alboradas a cargo de la Agrupación «Follas Novas» de Ribadeo y el grupo «Os Catro de Galicia».

—A las 19,30 horas, Juegos Florales. Salida del Ayuntamiento con el cortejo de la Reina y Damas de Honor, acompañados por las danzas gremiales, agrupación Follas Novas, Coral Polifónica de Betanzos, gigantes y cabezudos.

—A las 22 horas, en la Plaza García Hermanos, gran verbena amenizada por el Conjunto

LOS NAVEGANTES

—A las 21'30 horas, dará comienzo en la Pista «Rey Brigo», gran cena americana en honor de la Reina de los Juegos Florales y su cortejo, siendo amenizada por el Conjunto

LOS PLAYER'S y J-5

día 18

—A las 10 de la mañana gran disparo de bombas de palenque.

—Dianas y alboradas amenizadas por la agrupación «Follas Novas» y varios grupos de gaitas.

—Primera gran jira a los poéticos Caneiros (la mejor romería de Galicia). Bailes típicos en el Campo de los Caneiros, amenizados por varios conjuntos de gaitas del país.



RESTAURANTE - CAFETERIA

BAR - VARELA

ESPECIALIDAD EN MARISCOS

Teléfono 80

GUISAMO

(Carretera general)

LA CORUÑA

- Desde las primeras horas de la tarde actuará en el Campo de los Caneiros, una renombrada Orquesta.
- Se otorgará un primer premio de 5.000 pesetas y un segundo premio de 2.000 pesetas, a las lanchas mejor engalanadas, pagaderas en metálico en el mismo Campo de los Caneiros.
- A las 21 horas regreso de la Romería, con gran batalla de serpentin y confetti.
- A las 23 horas, en el Puente Viejo, gran profusión de fuegos aéreos y acuáticos.
- Desde las 22 horas, actuará en la Plaza García Hermanos la Orquesta

LA PIÑA

día 19

- A las 10 de la mañana, gran disparo de bombas de Palenque. Dianas y alboradas por grupos de gaitas del país.
- A las 17 horas PRIMER GRAN DIA INFANTIL, patrocinado por la «Caja de Ahorros de La Coruña y Lugo», con diversos actos de juegos, concursos y cucañas, otorgándose valiosos premios y regalos, que se anunciarán oportunamente.
- A las 22 horas, gran baile en la Plaza García Hermanos, amenizado por la Orquesta Internacional

LOS TROVADORES

día 20

- A las 10 de la mañana, gran disparo de bombas de palenque. Dianas y alboradas.
- A las 17 horas, SEGUNDO GRAN DIA INFANTIL, patrocinado por la misma «Caja de Ahorros de La Coruña y Lugo», con diversos actos y cucañas, entre los que figura la prueba de habilidad con «Mini-bóolidos», organizada y patrocinada por la Entidad «Coca-Cola».
- A las 22 horas, gran verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por los Conjuntos

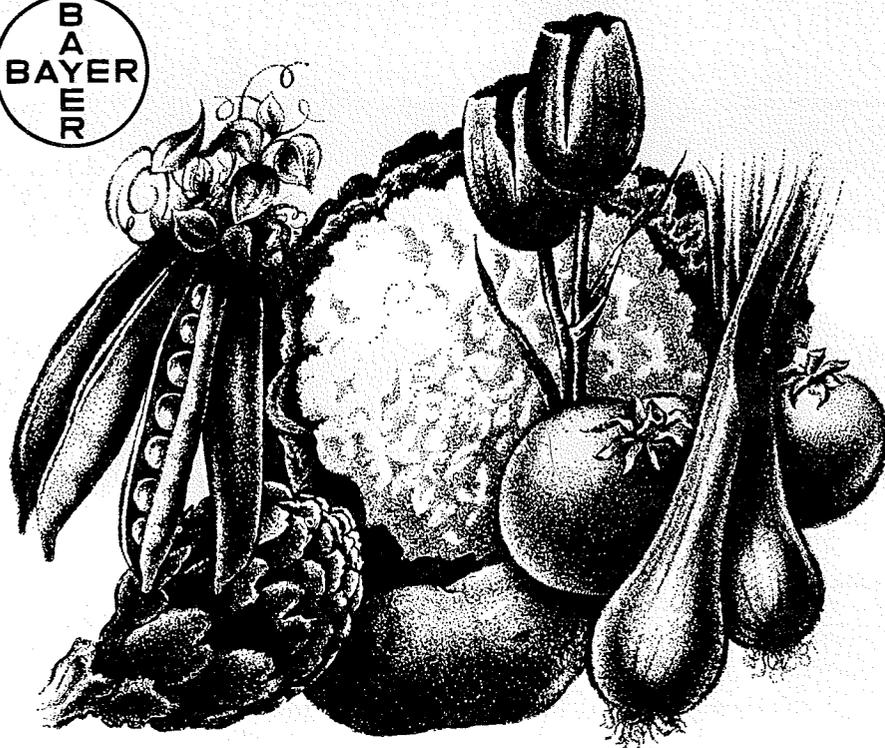
LOS PLAYER'S y J-5

día 21

- A las 10 de la mañana, bombas de palenque, dianas y alboradas.
- A las 17 horas, en el Muelle de Serrerías del Mandeo, gran regata de bateles con la participación de:
 - «Club del Mar de Mugaros»
 - (ex-campeona Nacional)
 - «Sociedad Deportiva de Mera»

® ANTRACOL

- ▶ Acción inmediata y prolongada
- ▶ Notable resistencia al arrastre por las lluvias
- ▶ Vigor excepcional en las plantas tratadas
- ▶ Elevados rendimientos contra enfermedades fungosas
- ▶ Limitación del desarrollo de la botritis y de la araña roja



Aprobado por D.G.A. 5/5/71
Reg. D.G.A. 5265 Cat. A

BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A.

Departamento Fitosanitario

APARTADO 1745 - Vía Layetana, 196 - BARCELONA (9)

Distribuidor para la Coruña:

VICENTE DE LA FUENTE

Plaza de los Hnos. García Nevelra, 9 - Teléfono 90

B E T A N Z O S

«Club Peirao de Betanzos»

y

«Club Ribera de Betanzos»

disputándose valiosos premios y trofeos.

—Al finalizar las regatas, gran variedad de cucañas acuáticas.

—A las 21 horas, en el Campo de Fútbol «El Carregal», gran velada de boxeo amateur, organizada por la Federación Gallega de Boxeo, donde se disputarán valiosos trofeos.

—A las 22 horas, gran verbena amenizada por el Conjunto

LOS KEY

día 22

—A las 10 de la mañana, gran disparo de bombas de palenque. Dianas y alboradas con gaiteros y danzas gremiales.

—A las 22 horas, gran baile en la Plaza de los Hermanos García Naveira, amenizado por la Orquesta

LA PIÑA

día 23

—A las 10 de la mañana, bombas de palenque. Dianas y alboradas.

—A las 12 horas, gran competición nacional de ciclismo aficionado, organizada por la Federación Gallega de Ciclismo, bajo el itinerario de cinco vueltas por el Puente del Pedrido.

—A las 22 horas, gran baile en la misma Plaza de los Hermanos García Naveira, amenizado por la Orquesta Internacional

LOS TROVADORES

día 24

DIA DEL EMIGRANTE

—Serie de actos que la Comisión organiza en honor a los «paisanos» que habitualmente residen en el extranjero.

—A las 10 de la mañana, gran disparo de bombas de palenque. Dianas y alboradas a cargo de gaiteros del país.

—A las 17 horas, primer «Eslalonw» Ciudad de Betanzos en el Campo de Fútbol del Carregal, organizado por la «Escudería Ferrol», poniéndose en disputa valiosos premios.

—A las 21 horas, serie de actos enxebres en el Atrio de Santo Domingo debidamente acondicionado, donde participarán las agrupaciones

«TOXOS E FROLES de El Ferrol, Coral y Cuerpo de Baile»

«CANTIGAS DA TERRA, de La Coruña, Coral y Cuerpo de Baile»

«CORAL POLIFONICA de Betanzos»

RICO

JOYERIA

PLATERIA

RELOJERIA

PLAZA GARCIA HERMANOS, 4

RUA TRAVIESA, 18 - TEL. 401

BETANZOS

—Presentarán a estos Coros, los locutores José Luis Tena y Carlos Perille.

día 25

—Se repetirán los mismos actos del día 18, a excepción de la Orquesta que estará a cargo de

LOS SATELITES

—Durante los días de fiesta, la Ciudad lucirá un majestuoso alumbrado a cargo de «Iluminaciones Blanco», de La Coruña.

—Habrá aparcamiento de coches vigilado, situado en la Carretera de Circunvalación y en «El Gallo».

—Se agradece que en todos los actos, se cumplan las instrucciones y señalizaciones que la Comisión o Autoridad competente, dicten al respecto.

—Las sesiones de fuegos de artificio, serán lanzadas en zona adecuada y alejada del recinto de la Plaza.

Francisco Buyo Naveira

ALMACEN DE MATERIALES DE
CONSTRUCCION Y SANEAMIENTO

Ribera, 77 - 48 y 2.ª Trav. de la Marina
Teléfono 501

BETANZOS

CAFE - BAR

O'XELO

EXQUISITO CAFE



PLAZA GARCIA HERMANOS - EDIFICIO LICEO

BETANZOS

MUEBLES

CALVO

Distribuidor de
COLCHON FLEX

Ventas ó contado e a plazos

Servizo a domicilio

AVDA. XESUS GARCIA NAVEIRA, 5 - TELEFONO 392

BETANZOS

BETANZOS



Esta fábrica está dotada de la
más moderna maquinaria



DELEGADO EN BETANZOS:

MANUEL DOPICO RODRIGUEZ

(ROUCO)



Linares Rivas, 2 y 2 A

Teléfono 82

VIUDA E FILLA DE MANUEL OTERO PEREZ

R E L O X E R I A

BISUTERIA FINA

OUXETOS PRA REGALO

Roldán, n.º 5

BETANZOS

Teléfono 432

AGRIA

MOTOCULTORES
MOTOSEGADORES
MOTOAZADAS

Distribuidor para La Coruña:

AJASA

Calle Argentina, s/n

BETANZOS

*Tranaportes Gándara
i excursiões División*



INFESTA
TELEFONO 541

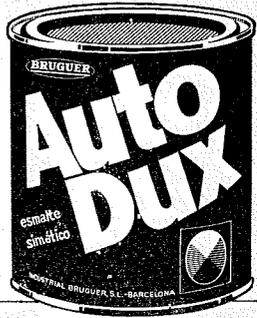


La Plaza de los Hnos. García Naveira, abre sus brazos a todos los puntos de la rosa de los vientos.

Color y vida

Esmalte
sintético

BRUGER



**de
venta
en**

ALMACENES ROYAL BETANZOS

José Alvarez Bonome

Taller Mecánico

OIS

BETANZOS

«LA JOYA»
''SNACK BAR''

*Nuestras Señoritas y la Dirección,
les desean Felices Fiestas y esperan
su visita.*

BETANZOS - TELEFONO 169 - LAS ANGUSTIAS



Talleres Campaño

CHAPISTERIA - PINTURA AL DUCO Y SINTETICA



Las Cascas, s/n

Teléfono 375

BETANZOS

TEJIDOS
MAYFER

RUA TRAVIESA, 3
TELEFONO 208
BETANZOS

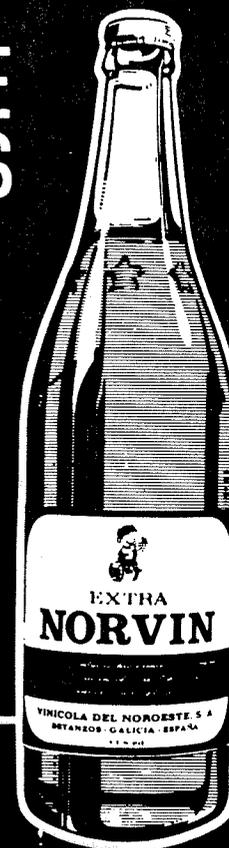
BARRAL

RELOJERIA Y PLATERIA

EXTENSO SURTIDO EN RELOJES
DE TODAS LAS MARCAS

PLATEROS, 12
TELEFONO 435
BETANZOS

ESTE
ES



VINO
NORVIN
clase aparte!

extra
rosado
blanco
tinto
reserva

MARCA PROPIA
NO PAGA CONCESIONES



EMPRESA GALLEGA
MARCA GALLEGA



Vinicola del
Noroeste, S.A.
Betanzos - Galicia